японской сборной сегодня?

- Да. это лучшее место.
- А как для вас и в целом для японской сборной проходит этот ды за завтра, каким местом вы бучемпионат? Удовлетворены ли Вы? Считаете, что могло быть лучше?
- лучших.
- вашей команды на этом чемпионате?
- В спринте одна из девушек была 21. В целом же японская команда год от года выступает все лучше и лучше.
- чемпионате в целом об организации, картах и дистанциях?
- Местность, карты и дистанции очень интересны для ориентирования, но размещение и транспорт оставляет желать лучшего. Более должно. Каждый год в этой части того, команды, которые живут в Японии очень много снега. центре соревнований и которые живут в других местах, имеют

- очень разные условия. Я несколько сердит за это на организаторов.
- Каковы планы вашей командете удовлетворены?
- К сожалению. у нас осталось только 2 мужчин, поэтому нам при-– Я не очень удовлетворен. Мо- дется объединить их с одной деей целью было попадание в 15 вушкой. Так что нам сложно рассчитывать на хороший результат. - А какое лучшее место для Но мы постараемся показать все, на что способны
 - Следующий чемпионат мира состоится в Японии. Что нам ждать от него?
- Я думаю, он будет очень интересным. Местность и состояние - А что вы думаете об этом снега будут сильно отличаться от европейских
 - А возможны ли проблемы со снегом во время этого чемпионата?
 - Я думаю, проблем быть не
 - Спасибо.





Liisa Anttila: "One day the sun will shine on me"

For twenty minutes, on Tuesday, Liisa Anttila had her best day since 1998 as an athlete. But it became her worst day as an athlete. Now she is optimistic again. There are two races

The Finn finished the mass start in the gold position, but she was missing a punch from one control at the end of the

- I remember punching the control and thought why should this happen me. I have had so much bad luck, but I can say that I was the best in the world on the long distance even if I didn't get a prize or a medal for it, says Liisa who also says that it was very fair of Tatiana Vlasova to say that she had seen her close to the control.

The 32 year old Finn has, for about ten years, been one of the best athletes in the world in both ski orienteering and foot orienteering. Her bronze on the sprint was her 11th medal at a World Championship. She is a World Champion in relay in both disciplines and an individual World Champion at long distance in ski orienteering in Austria in 1998.

- For a while Tuesday was my best day since 1998. It's something special to be an individual world champion, even if I also like relays. I had had a very good race. I skied well, orienteered well and I had won. It was also good to have such a result after Monday when I lost 20-25 seconds in the labyrinth, but was only three seconds from gold, she says.

In the World Championships in Finland two years ago she lost her ski when she was in a tense battle for the gold on the very last part of the last lea.

Never aivina up

The Finn had a really big smile after the race. She said then that she could think about retiring because her goal has been not to stop before she was back at the top again. Anyway she said that the Finnish national coach in orienteering, Janne Salmi, could hear some good news: She will aim for Ukraine where the World Championships in foot orienteering are being held in August this year.

Liisa Anttila was the main focus just after the race. Tuesday was set to be the best day since 1998 as an elite athlete for her. To be an individual world champion is the biggest thrill for Liisa.

The multi-talent, who was earlier studying languages and is now a part-time student in marketing lives in Tampere, the host city for the World Championships in 2001, has spent a lot of time with injuries.

- I don't like running in indoor water very much, at least if I have to do it every day because of injuries. I think I have been running more in water than any other athlete and at times I have thought of giving up, but I also thought of not ending my career before being back again among the best, she says.

The good months

The months since September have been unusual for Liisa. She has been without injuries. She hasn't had such a prolonged injury-free period for many years.

- I have, at least, not had any serious injuries. There have been some small things and I do still have to think a little about what I am doing. I still make use of indoor water and run once a week. It is good training even if I don't like it, she says.

Liisa Anttila is now looking forward again. She is experienced in getting over bad times.

All the injuries have made Liisa better able to manage tough times.

- What happened to me Tuesday is the worst thing that has happened to me in my sporting life because I felt that I hadn't done anything wrong, but I am experienced in getting over difficulties and there are two races left in these championships and one day the sun will also shine on me, smiles

Source: International Orienteering Federation

www.orienteering.org

















Marth I марта Long distance

Not impossible to beat the Russians

Staffan Tunis was only 15 seconds from gold on the middle distance

- For sure it's not impossible to beat the Russians, smiles the Finn

The 24 year old athlete is the taken a medal in the men's class during the World Championships in ski orienteering. Both on sprint and the middle distance, Staffan has been among top three. On the middle, the gold was only 15 seconds away.

- I lost those seconds, but Khrennikov also lost seconds when he fell during the race and I am satisfied. Silver is good. I am so close that I feel I really challenged for the gold, says Staffan.

What do you think about the Russians?

- When it's a championship on home ground they are pushing hard and that gives extra energy. It also takes energy to be beaten and I am feeling that right now, he says.

Earlier this year Staffan became double Nordic Champion. As junior he won gold in the CzechRepublic. Now he is at the top in the senior class.

- I have had the chance to train well for long time without serious injuries or sickness, he says.

Friday is the last competition during the championships - the

- We fight for gold, says Staffan.

Among the women it was silver to Finland. Liisa Anttila was again among the three best.

 But I am not entirely satisfied with my race. I felt a bit stressed. the disqualification on Tuesday ей удалось сделать днём рань- лото, «привезя» на этом переwas still in my mind, says Liisa. ше на чемпионате мира по гоне по 25-30 секунд своим ос-

Success is in your mind.

After three competitions, Tatiana Vlasova and Eduard Служба дистанции, во главе с делая значительных ошибок, Khrennikov have taken all the gold. They are championship ori-

– Earlier in the season we заново всю сетку лыжней в гоне на 12-й КП, и чуть было не haven't been the best in Russia in районе. all races but now is the time to perform well, says Eduard.

Why are you doing so well?

- I compete in a lot of competitions, but this is the most impor- ги. Женщины уходили поочеonly one not from Russia to have tant and it is something I focus рёдно на длинный круг, затем лась всего в одном шаге от пьеupon, he says. Both he and Tatiana again ran good races.

- It was difficult and challenging both physically and technically. says Tatiana.

- I was really tired at the end. During the first of the two loops I fell and lost a lost a number of seconds, so I was glad when I heard that I was less than half minute behind after the first loop

Tatiana now has eight gold. Eduard has twelve. On the relay. дистанции с масс-старта. the Russian teams are favourites to win. For the men it could be the sixth consecutive time

Source: International Orienteering Federation

www.orienteering.org нием креплений и продолжить

Листанция для большей эрелищности была спланирована в секунду уступила ей, сражаясь 2 круга, причём мужчины стартовали парами на разные круна совсем короткую петлю перед финишем.

Татьяна Власова, стартовавшая в самом начале «красной круга захватил. набирающий группы» сразу взяла неплохой темп и к 5-му КП шла в группе Почти 30 секунд проигрывал лидеров, уступая лишь несколько секунд, стартовавшим чуть позднее Ольге Новиковой и Лиисе Анттила, отчаянно жепавшей взять реванці за обилное поражение на предыдущей

Всё решил 6-й КП, выигрышным вариантом на который надо было, сняв лыжи быстро забыстро справиться с застёгива-

Оставшуюся часть дистанции

спринта Стаффан Тунис. Все предвкушали сенсацию!.. кроме неутомимого Эдубежать в крутой подъёмчик, арда Хренникова. Отработав второй круг в своей привычной манере, ровно и без технических ошибок, 33-летний заслуженный мастер спорта из Хабаровска заработал свою 12-ю!!! награлу высшей пробы на чемпионатах мира. Теперь больше, чем у него медалей (уже 15) чемпионатов мира в ориентировании нет ни у кого в мире.

лишившейся своей первой ме-

лали на этом чемпионате Всего

до самого финиша. Ольга Шев-

ченко, которая снова, как и на-

кануне в масс-старте, останови-

У мужчин борьба шла ост-

рее. Лидерство после первого

уверенность, Кирилл Веселов.

ему Эдик Хренников, в плот-

ную за ним финн Теему Кон-

гас. Далее, с отставанием ещё

секунд в 15, шли плотной груп-

пой швед Томас Лофгрен и

ещё два финна - Матти Кески-

наркаус и бронзовый призёр

дестала почёта.

Второе место в упорной борьбе с Кириллом Веселовым, не идеально прошедшим заключительный отрезок, занял Стаффан Тунис, удвоив свою коллекцию медалей на этом чемпионате.

Следует отметить успех молодого дебютанта чемпионата Андрея Ламова из Череповца. Первый в жизни старт на столь крупном соревновании и сразу почётное 5 место!

Итак, все индивидуальные награды обрели своих хозяев! Пока всё золото у России!

дали, на Планерной не удалось. все девушки прошли ровно, не Россия 13 медалей (6 золотых), Финляндия 5 медалей, Сергеем Солдатовым, срабо- кроме, может Наташи Томило-Норвегия 1 медаль.

Впереди эстафеты!

Эдуард Хренников и Татьяна Власова снова чемпионы!

тала профессионально и к мо- вой, не совсем удачно выбрав-

менту старта успела укатать шей вариант на длинном пере-

В третий день чемпионата привычную лыжную гонку с

погода попыталась вмешаться ориентированием. Опытная

в распределение призовых Татьяна Власова, не мешкая

мест на средней дистанции, сумела найти правильное ре-

снегопадом обрушившись на шение, и фактически этим оп-

район соревнований. Но то, что ределила исход борьбы за зо-

лыжным гонкам в Саппоро, новным соперницам.

сенсационно распределив ме-

Eduard Hrennikov Эдуард Хренников

- And now I have twelve fold world champion Eduard Hrennikov. Today he performs something impossible again.
- Eduard, do you like the first place so much that you occupy it?
- Maybe, together with Tatiana we made the first time the think nobody had done before - we took all individual gold on one championship.



- Ok, What about today's race?

- Very hard! It is nether long not short - like two sprint races. In sprint you must have very fast orienteering, but you have not enough time to get tied. But here you have the same orienteering. The course is much longer – about 15 km – it is also very speed. You loose a lot of forces there.
- As I understand, the first loop was not very successful, but on the second one you
- On the first loop I had a fall and missed about 20-30s. May be, because of it I lost in the beginning. But on the second loop I perform everything to run as fast as possible. It was like two sprints in one - the first one is short, but on the second one I have to die
- I saw you after long course finish. You were fresh as had no any running before. But now after middle you look much more tied. Have you give more strength today to the race?
- As shorter the distance, as faster you must run. And it takes и хотя дистанция намного длинmore strength during the race. But the recovering is sooner after such a race.
- Usually, sportsmen are superstitious. Do vou have dreams?
- Quite the contrary, I try to

- reiect all such things. Maybe it is a ioke, but when I came to my first Russian championship, we had a кунд..., поэтому вероятно отстаgirl, who could cut hears. She вал. На втором кругу сделал suggested giving a haircut to me, and Lagreed. But when she began to work, they came and лучилось два спринта в одном - Tatyana Vlasova said that it is a bad omen to cut before important competition. deal. But the next day I won my first gold on Russian champi-
- So, now you cut before every championship?
- No. I can not say that I do it. but try not to trust omens
- But this omen is lucky!
- No it is not an omen!
- The main part of championship passed. Are you satisfied with the results? What can ше сил на дистанции. Но зато vou sav? Do vou have some emotions?
- I think, emotions will be when come to my friends and we have a celebration. That is the main emotions. But now we must pre- предчувствия, может какие-то pare for the next race. We have сны? no time to celebrate, tomorrow we have relav.
- Eduard, can you describe vour feelings after the third medal on this championship?
- I'm verv glad!
- What will be tomorrow?
- We going to fight, and we will see everything. You will see, but
- We congratulate you with wonderful result, thank you!
- Thank vou.
- Итак, передо мной двенадцатикратный чемпион мира Эдуард Хренников. Сегодня он опять совершил что-то невозможное.
- Эдуард, скажите пожапонравилось, что вы его оккупировали?
- Наверное, лействительно. мы с Татьяной сделали впервые то, что еще никто не делал - выиграли все три личные гон-
- Эдуард, а сегодня гонка как сложилась?
- Очень тяжело! Она и не длинная и не короткая – как две спринтерских листанции. Но если на спринтерской дистанции и надо очень быстро ориентироваться, но ты не успеваешь очень сильно устать, то тут надо также быстро ориентироваться. нее – около 15 км, она также очень скоростная. Ты отдаешь на ней очень-очень много физических сил.
- Первый круг, как я поняsome omens, feelings, maybe ла, тебе не очень удался, зато на втором круге ты просто

- На первом кругу упал сильно, потерял около 20-30 севсе возможное для того, чтобы как можно быстрее бежать. Попервый маленький, а на втором умирать пришлось
- Я видела тебя после финиша на длинной дистанции ты был свеж и как будто не бегал. А сейчас после средней дистанции ты выглядишь гораздо более усталым. Еще больше сил отдал сегодня
- Hv. чем короче дистанция. тем быстрее нужно бежать, что, соответственно, забирает больвосстанавливаешься быстрее после такой гонки
- Скажите, спортсмены обычно люди суеверные – a у the very end. I tried to do my best. вас есть какие-то приметы,
- На счет суеверности, я наоборот стараюсь все отбрасывать. Не знаю, шутка это или and I had no mistakes, I hope. I do нет, но когда я приехал на чемпионат России в первый раз, у нас была девушка, которая хо- tried. рошо стригла - она предложила меня постричь, я согласился. Но когда я уже сел. вспомнил о том. что говорят, что нельзя стричься перед важными стартами и вообще перед важными лелами – это такая примета. Но все равно она меня подстригла, и я впервые в жизни выиграл чемпионат России
- И теперь Вы стрижетесь перед каждым чемпионатом?
- Не то, чтобы стригусь, но луйста, Вам так первое место стараюсь во все приметы не верить, а наоборот, их опровер-
 - Но ведь эта примета счастливая оказалась?
 - Значит не примета!
 - Большая часть чемпионата позади – вы в целом довольны результатами? Что вы можете сказать, может быть эмонии какие-то?
 - Я думаю, эмоции будут когда я приеду к своим друзьям и мы будем с ними праздновать – это будут самые лучшие эмоготовиться к следующей гонке. нас эстафета.
 - Эдуард, опиши свои ошущения после того, как тебе вручили третью медаль на этом чемпионате.
 - Доволен, очень доволен – Что будет завтра?

 - Будем бороться, а там посмотрим. Увидим, что будет. Вы

- увилите, что булет, а мы булем бороться
- Мы поздравляем тебя с прекрасным результатом,

Татьяна Власова



- How was your race today?
- The race was hard both physically and in orienteering. It demands to be concentrated till and I think, I could do it.
- Does today's victory give you satisfaction?
- Yes, I'm satisfied today, I had a high speed all over the race, not now. maybe some route choices were not the best, but I
- And what do you feel now about tomorrow?
- Of course, there is some nervousness, it is team fight. I think, there will be a hard fight with Finnish team. They will fight verv seriously tomorrow.
- Hanelle Valkonen said that Liisa is very angry about her disqualification, and they want to win the relay. What do You think about it?
- I do not say if we are going to be first, second or third.
- Do you know who are in the team tomorrow?
- No nothing is clear vet. But we will do our work very accurate till the very finish.
- Do you think if other our girls had good results today?
- Yes, it seems so.
- Thanks.
- Как сегодня гонка прошла?
- Гонка была тяжелая и физически, и в плане ориентирования. Нужно было быть собции. Потому что сейчас нужно ранным, сконцентрированным до конца. Я старалась, и ду-Некогда праздновать, завтра у маю, что мне все удалось реапизовать
 - Сегодня победа доставила тебе удовольствие, было удовлетворение?
 - Да, я сегодня удовлетворена, у меня и скорость передвижения была очень высокой по дистанции, и ошибок, наверное, не было, то есть я не знаю.

1 марта 2007 г.

может быть по вариантам было где-то не рационально, но в общем-то я старалась.

- А сейчас какие ощущения перед завтрашним днем?
- Конечно, волнение есть, всетаки это командная борьба. И я думаю, будет очень напряженная борьба с финнами. Они будут очень серьезно завтра биться.
- Ханелле Валконен сказала. что Лииса очень разозлена. что ее сняли, и они очень налевы думаете по этому поводу? - Я не буду говорить, выигра-
- ем или будем вторые или третьи. - Состав vже примерно известен?
- Пока еще ничего не известно, но мы просто будем делать нию у меня это не получилось, каждый свою работу достойно. четко и очень собранно до самого финиша.
- Сегодня как выступили хотела. все девушки, хорошо?
- Ну да вроде.
- Спасибо.

Liisa Antilla Лииса Антилла

- Congratulation with very impressive result! How was the race for you with this fresh snow?
- I have to say that I have not recovered from first two races. I try to do my best, but it was very difficult to realize, that I must drive and drive, and it is my last chance on this championship to get gold, that I almost have the day before yesterday. I was very disappointed at in the second day I was almost champion, but was disqualified. It was very hard physically today, so I tried to do everything possible technically, concentrate on orienteering and make no mistakes. I wanted to win today, but I couldnTt do it. Anyway, the strongest win. I'm not satisfied with my result; the silver is not the thing I want.



 Поздравляю с впечатляющим результатом! Как слосвежему снегу?

навать, что я лолжна ехать и ехать, что это мой последний шанс на этом чемпионате завоевать золото, которое уже почти было в моих руках. Меня очень расстроило, что

полностью восстановилась пос-

ле первых двух гонок. Я стара-

пась лепать все как можно пуч-

ше, но было очень тяжело соз-

во второй день была почти чемпионкой но потом была лисются выиграть эстафету. Что квалифицирована. Сегодня очень тяжело было физически. и поэтому я старалась делать все возможное технически – не делать никаких ошибок, постоянно концентрироваться. Очень налеялась побелить, к сожалено в любом случае победил сильнейший. Я не довольна результатом, серебро – не то, что

Natalia Tomilova Наталья Томилова

- What do you think, why can you wan just one second at
- They say, the man can sup-



pose, but the God decides. It hap-

- Как вы считаете, за счет Are you satisfied? чего эту секундочку вы выцепили v Ольги?
- Ну, как говориться, человек предполагает, а Бог располагает, так звезды сложились, так получилось и все.
- Спасибо большое, удачи

Andrey Lamov Андрей Ламов

- Lets begin from the very beginning of today.
- I get up very early. Yesterday I fall asleep very well, but in the morning the nervousness comes. But then I settle down. I started quite well, but in the middle of race I got tied. In the finish it was TOM? very hard, but my friends - support group - and all other people жилась для Вас эта гонка по who support me, helps me to бешься на две минуты, понимаhave an exciting finish. I'm satis-

- Я должна сказать, что не fied with mv result: it is mv first championship and first race and the fifth place. Not so bad, I think.
 - And what are your expectations about tomorrow? Are vou



going to run relav?

- Hardly... Edik Hrennikov is a
- Ну, давай начнем с того, как сегодня начался день.
- Проснулся я очень рано. Вчера уснул спокойно, а с утра началось волнение. Рано проснулся и начал волноваться. Потом вроде успокоился. Стартовал хорошо, бежал-бежал и устал. И хотя на финише устал, но то. что мои друзья - группа поддержки – приехали, и очень много наролу за меня тут болело, мне помогло хорошо и красиво финишировать. Результатом я доволен – первый чемпионат, первая гонка - пятое место, я думаю, неплохо.
- На завтра ожидания твои ты побежишь эстафету?
- Вряд ли... Эдик Хренников супермен!

Vadim Tolstopyatov Вадим Толстопятов

- How was the race today?
- Dramatic, very dramatic.
- What was wrong today?



- No, how can I be satisfied? I had a mistake... After a two-minutes mistake vou understand...
- Как сегодня прошла гонка? Драматически, как говорит
- Губерниев. Очень драматически. - Что не сложилось? Или ты доволен своим результа-
- Нет, ну как можно быть довольным... Ошибся... Как оши-

- Morihito (Japan) (пинопримента (примента (п
- How was your race today?
- I think, it was quite good. - What is you result?
- I'm 24th
- Is it the best result for Japanese team today?
- Yes, it is the best position
- And how this championship going for you and the whole Japanese team? Are you satisfied? Do you think, if it could be better?
- I'm not very satisfied. My goal was to be in 15 best.
- And what is the best result for Japanese team on the championship?
- One girl was 21 in sprint. And our team is better and better vear bv vear.
- What do you think about the whole championship organization, maps, and cours-
- The terrain, maps, and courses are very interesting for orienteering, but accommodation and transport can be better. Moreover, the teams, who live in the competition center and in other places. have very different conditions. So, I'm a little bit angry.
- What about your plans for tomorrow? Which position can satisfy you?
- Unfortunately, only two guys left, so we have to join them with a girl. So, it is difficult to have a good result. But we will do our
- The next world championship is going to be in Japan. What can we expect from it?
- I think, it will be very interesting. The terrain and snow condition will be very different from
- Is it possible to have problems with snow there?
- I think, it should not be any problems. There is a lot of snow in this part of Japan every Year.
- Thank you!



- Как прошла ваша сегодняшняя гонка?
- Я думаю, достаточно хорошо.
- Какое место v Вас сегодня?
- Это лучшее место для

1 марта 2007